

Мәселен, гейбир алымлар былай дейди: «Керекли шет ел сөзлери, көбинесе улыўма бирдей илимий-техникалық терминлер аўдарыўға келетуғын болса, шет тилинен кирген сөзлер керексиз де болар еди. Сондай сөзлерге *философия, институт, университет, академия, колледж, лицей, телеграф, телеком, шахта, интернет, компьютер, аудит, аудитор, офис*, т.б. сол сыяқлыларды мысал етиўге болады. Қазақ тилинде бурын ондай түсиниклер болмаса, оларға альтернатива болатуғын сөзлер қайдан болсын, - дейди. Сонлықтан, орыс тилинен алынған бундай атамалардың бизге хешқандай жатлығы жоқ екенін өмир көрсетип отыр. Өйткени, терминология қандай тараўда болса да, тек жаңа түсиниктиң пайда болыўы менен байланыслы раўажланып отырады [3:3].

Мысалы, «жазыўшы», «сүүретши» сөзлери кәнигелик ямаса кәсип болмағанда, бундай атама да болған жоқ. Кейин ондай жаңа түсиник пайда болған соң жаз, сүүрет т.б. сөзлерине –шы, –ши қосымтасын жалғаў арқалы жаңа сөзлер пайда болды. Мәселен: жазыўшы, сүүретши, үгит-нәсиятшы, тәрбияшы. Бул сөзлер Кеңес дәуиринде журналист – жазыўшы, художник – сүүретши, агитатор – үгит-нәсиятшы, воспитатель – тәрбияшы болып аўдарылғаны менен, хәзирги күнде де қазақша эквиваленти бола тура, оны елге шекем орыс сөзлери менен атайтуғынлар ушырасып турады.

Усындай тилде бар жергиликли сөзлерге қазақ тилинің қосымталарын жалғап, гейде гөнерген сөздің өзін жаңа мәниске айналдырып, сөз бенен сөзди бириктирип, аўдарма жасаған жаңа атамалар да көп. Мәселен, сүүретши, график-сүүретши, басқарма баслығы, көркем сүүрет, түп нуска, минез қулық, автопортрет, көркем шежире, сүүретши, диктор т.б. хәзирги дәуірде аўдарма арқалы жаңа мазмундағы сөзге айналды. Бирақ Кеңес дәуиринде пайда болғаны менен, қазақ тилинде бурын қолланылмаған сөзлер. Олар хәзирги дәуірде де аўдармасыз қолланылыўда. Ал, гейбир сөзлер аўдарма арқалы жаңа мазмундағы сөзге айналды. Мысалы, қазақта не бир санаат тараўлары, даўсыз талантлылар, классик жазыўшылар баршылық. Бирақ, барлығында бирдей ақыллылық, шексиз энциклопедиялық даналық, ең баслысы әўлийедей минез жетисе бермейди. Қарап отырсақ, көркем шығармалардан бөлек, тәбийий пән,

раўажланыў, мәмлекет иси, сиясат, демография, экономика, жәмийет хәм мәнәўият жәзийраларында Өбекең ишкериге кирмеген бирде-бир қалта қалмапты-аў! [4:8].

Бул мысаллардағы «санаат тараўлары», «классик жазыўшы», «ақыллылық», «энциклопедия», «даналық», «раўажланыў», «демография», «мәнәўият» т.б. Бундай жаңа атамалар да баспасөз бетинде сыналып, мәмлекетлик терминология комиссияның уйғарыўы менен әдебий тилдің нормасына айналып отыр. Терминлердің жасалыў жолларын хәм терминлердің хабар қуралларындағы қолланылыўының илимий-теориялық тийкарын жасаў бүгінги күнги гезек күттірмейтуғын актуаль мәселердің бири.

Қазақ тилиндеги терминлердің ғалаба хабар қуралларындағы қолланылыўын қарап шығыў. Мәселен, Екеўиниң де салмағы аўыр, екеўинде де ел намысы сынға түседі. Астана қаласы ҳәкимлигиниң Мәдениет, архив хәм хўжеттер басқармасы менен Қазақ миллий өнер университетиниң биргеликте шөлкемлестирген бул фестивальға 388 талабан қатнасса, алыс-жақын шет елдерден, түпкир-түпкиринен келген талантлы жаслар қатнасты. Жыл сайын өтеуғын «Шабыт фестивалы» бәрхәма өзгерип туратуғын бирнеше атаманы жәрия етеди. Ал, ең көп қатнасыўшы жарысқа қатнасқан атама ретинде «сүүретлеў өнерин» атаўға болады. «Мүсин» хәм «Гөззаллық қолланбалы өнер» атлы еки блокқа бөлінген бул атамада 150 өнерпаз өз ара сынға түскен. Соның менен, бес күнге созылған таңлаўдың жуўмағына келетуғын болсақ, Қайрат Байбұсынов қазылық еткен. Айтқалий Жайымов басшылық еткен, Қанат Омарбаев төрешилик еткен [5:15].

Бул мысаллардағы «аўыр салмақ», «сынға түсиў», «хәкмлик», «архив», «хўжет», «басқарма», «миллий өнер», «талабан», «атама», «конкурс», «сүүретлеў өнери», мүсин», «Гөззаллық – қолланбалы өнер», «өнерпаз», «жарыс», «қазылық», «басшылық», «төрешилик» т.б. терминлери ғәрезсизлик жылларында тилимизде аўдарма арқалы пайда болған терминлер.

Жуўмақлап айтқанда, аўдармашылық бойынша тийкаргы еки мәселе шеңберинде талай терминлер аўдарылды. Қазақ алымларының алдындағы бул мәселе терминди қазақ тилинде елге аўдарма арқалы танытыў деп ойлаймыз.

Әдебиятлар

1. Исакова С. Ұлттық терминлердің қалыптасуы менен дамуы. – Алматы: «Ғылым», 2019.

2. Егемененді Қазақстан газеті. –Алматы: 2017, № 15.

3. Айтбаев Ө.А., Кәрібаева А.Ө. Сейдахмет Бердіқұлов және қазақ спорт терминологиясы. -Тараз: ТИГУ 2010, 160-б.

4. Айтбаев Ө. Қазақ терминологиясының дамуы менен қалыптасуы. –Алматы: «Ғылым», 1988.

5. Арай газеті. –Тараз: 2017, № 25.

РЕЗЮМЕ. Мақалада терминларни лингвистик жиҳатан ўрганиш, шаклланиши тизимлаштириш ва таҳлил қилиш, замонавий қозоқ тилида атама яшашнинг самарали таҳлил қилинади.

РЕЗЮМЕ. В статье анализируется исследование терминов в лингвистическом аспекте, систематизация и анализ формирования, эффективные методы и способы образования терминов в современном казахском языке.

SUMMARY. The article analyzes the study of terms in the linguistic aspect, systematization and analysis of formation, effective methods and methods of forming terms in the modern Kazakh language.

УДК 81'06

ИНТЕРНЕТ-ЛИНГВИСТИКА И ЯЗЫКИ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ СРЕДСТВА КОММУНИКАЦИИ

Е.Т.Кененбаев – доктор философии по филологическим наукам

Чирчикский государственный педагогический университет

Таянч сўзлар: интернет, тилшунослик, алоқа, электрон оммавий ахборот воситалари, тиллар.

Ключевые слова: интернет, лингвистика, коммуникация, электронные средства, языки.

Key words: Internet, linguistics, communication, electronic media, languages.

Исследования в современном информационно-коммуникативном поле в настоящий момент включают в себя не только естественный язык и язык жестов, но и такие аудиовизуальные средства общения, как музыка, фотография и видео, ранее не имевшие возможности использования в письменных текстах. Учитывая

данный фактор, лингвисты в своих работах по данной теме смещают центр внимания в сторону языка как системы звуков и лексики. Эта система представлена в виде грамматических средств, отражающих смысл, получаемый в процессе коммуникации и, таким образом, служащих практическим инструментом общения в области человеческого взаимодействия.

С другой стороны, в ходе исследования необходимо рассматривать и языки изобразительных, музыкальных и хореографических искусств, широко используемых в контексте электронных текстовых сообщений.

Для обозначения подобного соединения различных видов отражения реальности в электронной информации был использован термин "компьютерно-опосредованная коммуникация". Этот термин включал в свое понятие такие электронные приспособления, предназначенные для передачи информации, как различные гаджеты, компьютеры, навигаторы и другие.

На современном этапе электронной коммуникации становится очевидным, что Интернет-лингвистика не исчерпала свой коммуникативный потенциал и находится в стадии динамичного развития. Многовекторность исследований в этой области определяет такие его направления, как синтаксис, семантика и морфология Интернета, электронный дискурс, речевые жанры и средства их создания, а также другие проекции и аналогии с традиционной лингвистикой.

По мнению Данета описать и оценить влияние Интернета на языки, которые он обслуживает, и, как следствие, на теорию коммуникации и лингвистику в XXI веке - задача, стоящая перед современным поколением исследователей [1]. Его несомненное воздействие на язык и коммуникацию отдельные лингвисты сравнивают с созданием первого печатного станка [8]. В зарубежной научной парадигме в терминологическом описании этого электронного языка используются такие термины как: e-language, netlingo, e-talk, geekspeak, netspeak, weblish [3] и т.д., а коммуникативное поле, в котором он функционирует, определяют как КОК (компьютерно-опосредованная коммуникация) (СМС в англоязычном варианте) Нужно отметить, что термин СМС используется неоднозначно, выражая как функциональную разновидность языка, так и уникальную коммуникативную среду. В постсоветской научной сфере чаще принято использовать термины язык Интернета [10], а СМС понимается как электронная коммуникация, виртуальная, Интернет-коммуникация [6] или же как компьютерный или электронный дискурс [5]. Практическое применение этих терминов, в целом, зависит от конкретной дисциплины (например, социология рассматривает интернет-коммуникации, а теория коммуникации и лингвистика более подробно обсуждают КОК) или контекста (например, электронная коммуникация охватывает общение через Интернет, а также общение через другие коммуникационные платформы, такие как мобильные телефоны) [7]. Некоторые исследователи КОК различают понятия электронной коммуникации и электронного дискурса, рассматривая последний как более узкое понятие, описывающее лингвистические и фонетические особенности компьютерной "текстовой" коммуникации, изучаемой методами дискурс-анализа. Из этого следует, что электронный дискурс является частью более широкого понятия "электронная коммуникация" [2].

Что касается соответствующей терминологии интернет-лингвистики, то она представляет собой уже сформированную терминологическую систему, используемую в различных сферах лингвистики. К таким областям лингвистики можно отнести семантические поля, семантические признаки, словообразовательные модели, аффиксы, коллокации, образующие ее функциональную составляющую; коммуникативно-прагматическую часть включающую в себя речевые акты, речевые события; когнитивную и лингвистически антропоцентрическую модели исследований.

Одно из обозначений этому понятию дал профессор Д.Кристал, предложивший данное направление исследований назвать "прикладной интернет-лингвистикой" с добавлением сюда отдельных аспектов, обычно присутствующих в прикладной автолингвистике и анализе автотекстов.

Значимой проблемой в работах лингвистов, исследующих сферу Интернет-лингвистики, становится постоянно увеличивающийся и сохраняющийся в Сети объем информации в текстовом формате. Рост объема информации создает ее дополнительную насыщенность, так как в виртуальное пространство входят новые страны и субкультуры, расширяя количество пользователей, увеличивающих текстовые материалы в Интернете.

Многие авторитетные лингвисты склоняются к мнению о появлении специальных функциональных языков, созданных на основе высоких технологий и предназначенных для обслуживания электронных средств коммуникации, в перечень которых входят языки Интернета «а также язык текстовых сообщений, передаваемых посредством других коммуникационных платформ: службы сообщений мобильных телефонов, язык сообщений по телексу, системам межбанковских коммуникаций и сообщений на базе некоторых других технических систем специального применения» [7]. Также они называют ряд причин, представляющих язык средств электронной коммуникации с точки зрения его функциональной разновидности.

В число этих причин входит функциональная область этого подязыка, отделяющаяся от других коммуникативных областей, своей опосредованностью, образуемой путем использования технических электронных средств. Функционирование такого языка служит для выполнения определенной коммуникативной цели, например, общению ради общения (фатическая цель).

Во многом функционирование этого языка способствовало созданию новых жанров и форматов мультимедийного направления, дополнивших традиционные теории жанров - виртуального жанроведения [6].

Такое функциональное разнообразие языковых средств выделяется определенными, присущими только им лексическими и грамматическими особенностями, легко различимыми и формализуемыми в процессе анализа, а также способными образовывать единый прагматический комплекс. Так, например, А.А.Атабекова использует понятие лингвистический дизайн веб-страницы, представляя под этим «материально воплощенные фрагменты языковой картины мира социума» [4]. Как считает ученая, взаимодействие языковых средств на пространстве веб-страницы – это отражение универсальных, идиоэтнических традиций и индивидуальных особенностей речевого общения [4].

Говоря о «электронном языке» надо принимать во внимание мнение многих ученых, считающих, что он представляет собой функциональную разновидность языка, а не функциональный стиль, и в подтверждение своих слов, приводящих множество свойств, отделяющих понятие «стиль» от понятия «подязык» или «разновидность языка». Объединение в этом языке как периферийных, так и центральных нейтральных средств литературного языка, а также ненормативных языковых средств приближает его к языку средств массовой информации. Подобная разновидность языка стилистически не очерчена, что лишает возможность соотносить его с функциональным стилем или другим функциональным видом языка. Ее нельзя отнести только лишь к одной, особой области общения или отдельному типу дискурса, так как она "обслуживает"

нормальную человеческую коммуникацию вместе с определенными сферами и функциями.

Резюмируя вышесказанное по данному вопросу, можно прийти к выводу о то, что в сфере лингвистики появилась новая область научных изысканий, которую представляют языки, обеспечивающие электронные средства коммуникации. Подобные языки, в первую очередь, отличаются от традиционно используемых в обычной коммуникации тем, что появившись благодаря современным технологиям, они могут быть использованы только в электронном информационном поле. Электронный формат изложения информации

позволяет представлять ее в самых различных формах, ранее недоступных для обычных письменных сообщений. Использование различных электронных средств передачи информации, включающей в себя аудио, видеоматериалы и анимированную графику позволяют значительно разнообразить сообщения, но вместе с тем создают и определенные сложности как передающей, так и принимающей стороне.

Все это определяет актуальность лингвистических исследований в этой области коммуникации и обозначает дальнейший вектор их развития.

Литература

1. Danet B., Herring S. The Multilingual Internet: Language, Culture, and Communication Online (Eds.) – New York: Oxford University Press, 2007.
2. Herring, S. Slouching toward the ordinary: Current trends in Computermediated communication // New Media and Society. – London: Sage Publications, 2004.
3. Thurlow C. The Internet and Language // Concise Encyclopedia of Sociolinguistics, Elsevier, 2001.
4. Атабекова А.А. Лингвистический дизайн WEB-страниц (сопоставит. анализ языкового оформления англо- и русскоязычных WEB-страниц). – М.: Изд-во РУДН, 2003. – С.202.
5. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках. Дис. ... канд. филол. наук. – Астрахань: 2001.
6. Горошко Е.И. Интернет-коммуникации в гендерном измерении. // Вестник пермского университета. Вып. 3. «Язык – культура – цивилизация». – Пермь: 2006.
7. Иванов Л.Ю. Язык в электронных средствах коммуникации. Культура русской речи. -М.: «Флинта», 2003.
8. Леонтович О.А. Компьютерный дискурс: языковая личность в виртуальном мире. В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. – Волгоград: Перемена, 2000.
9. Макаров М.Л. Жанры в электронной коммуникации: quo vadis? Жанры речи. Вып. 4. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 2005.
10. Трофимова Г.Н. Языковой вкус интернет-эпохи в России: Функционирование русского языка в Интернете: концептуально-сущностные доминанты. – М.: Изд-во РУДН, 2004.

РЕЗЮМЕ. Ушбу тадқиқот мавзуси турли хил электрон маълумотларни узатиш воситалари бўлиб, улар биргаликда Интернет ахборот майдонининг алоқасига хизмат қилувчи махсус тилни ташкил қилади.

РЕЗЮМЕ. Предметом данного исследования стали различные электронные средства передачи информации, образующие в своей сумме особый язык, обслуживающий коммуникацию информационного поля Интернета.

SUMMARY. The subject of this study was various electronic means of information transmission, which together form a special language that serves the communication of the Internet information field.

ФОНАЦИЯЛЫҚ ПАРАЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ҚУРАЛЛАРДЫҢ ЛИНГВОПОЭТИКАЛЫҚ ӘХМИЙЕТИ

У.Қдырбаева – таяныш докторант

Бердақ атындағы Қарақалтақ мәмлекетлик университети

Таянч сўзлар: паралингвистика, фонация, кинетика, графика, лингвопоэтика, паралингвистик воситалар, экстралингвистика, нутқ тембри, товуш кучи, нутқ темпи, мелодика.

Ключевые слова: паралингвистика, фонация, кинетика, графика, лингвопоэтика, паралингвистические инструменты, экстралингвистика, тембр речи, сила звука, темп речи, мелодика.

Key words: paralinguistics, phonation, kinetics, graphics, linguopoetics, paralinguistic tools, extralinguistics, timbre of speech, sound intensity, rate of speech, melody.

Паралингвистика өз алдына илим тарауы сыпатында ХХ ғасырдың 50-жылларында қалыптасып келеді. Бұл дәуірге шекем паралингвистиканың айырым бөлімдері Н.В.Юнчан тәрепинен «экстронормал фонетика» атамасы менен үйренілген. Илимге паралингвистика атамасы 1940-жылдардың ақырында Америкалы тилши илимпаз А.Хилл тәрепинен киргизилди.

Лингвистикалық әдебиеттерде паралингвистика атамасына хәр қыйлы түсиниклер берилген. Мәселен, Д.Э.Розенталь хәм М.А.Теленкованың авторлығындағы сөзликте «паралингвистика (грекше *para* – жақын *linguistique* + тил билими) – тил билиминің белгилі бір тилге тән болған аўызекі сөйлеу тилинің қасиетлерин: даўыстың жоқарылық дәрежеси, даўыс модуляциясы диапазоны, өзіне тән эмоциональ-экспрессив бояў беріу хәм дифференциал дизимге кирмейтуғын қасиетлерди үйренетуғын тил билиминің бөліми деп көрсетеди [1:176]. Т.В.Жеребилоны сөзлигинде болса «сөйлеу тилинің лингвистикалық емес қурааларын үйренетуғын тил билиминің тарауы» деген қысқаша анықлама берилген [2:254].

Паралингвистика бағдары бойынша рус тил билиминде бирқанша илимий изертлеулер алып барылған. Атап айтқанда, Т.М.Николаеваның

«Языкознание и паралингвистика», Г.В.Колшанскийдің «Паралингвистика», И.Н.Гореловтың «Невербальные компоненты коммуникации», Е.Г.Куликованың «Норма в лингвистике и паралингвистике» мийнетлери бул бағдардағы көлемлі жұмыслар есапланады.

Қазақ тил билиминде Ә.Қайдар, А.Сейсенова, М.Мұқанов, С.Татубаев, С.Бийсебаева, М.Ешимов хәм К.Қажығалиева сыяқлы илимпазлардың изертлеулеринде паралингвистика мәселелери сөз етилген.

Өзбек тил билиминде А.Нурманов бириншилдерден болып бул бағдарда изертлеулер алып барды. Автор «Ўзбек тилининг паралингвистик воситалари» деп аталған мийнетинде паралингвистикалық қураалар, олардың түрлери хәм қолланылуы өзгешеликлерин үйренип шықты. Паралингвистика бойынша мағлұматлар М.Ҳақимов, М.Саидхонов, С.Мўминов, А.Ҳайдаров хәм Ш.Искандаровлардың илимий изертлеулеринде де берилген.

Паралингвистика тарауы илимпазлар тәрепинен түрлише бөлип үйренілген. Мақалада рус тилши илимпазы Г.В.Колшанскийдің «Паралингвистика» мийнетинде берилген пикирлери басшылыққа алынып, ол 3 топарға бөлип үйренилди: